

## Carta a nuestros lectores

**C**umpliendo la nueva política establecida por Chasqui de hablar del comportamiento de los medios en los sucesos de mayor importancia acaecidos en América Latina y el mundo, analizamos ahora los avances tecnológicos de comunicación que serán utilizados durante el campeonato mundial de fútbol en Corea del Sur y Japón.

Coherentes con esta política, tratamos de descubrir qué hay detrás de la aseveración del Presidente Hugo Chávez, respecto a la falta de profesionalismo de los medios de comunicación venezolanos, en la cobertura informativa que tiene que ver con las actividades del Gobierno. En la portada nos preguntábamos si se trataba de un golpe mediático o BUROCRÁTICO, para luego recoger en el título y cuerpo del artículo de Ted Cordova-Claire su respuesta que nos habla, más bien, de un golpe BRUTOCRÁTICO.

Como siempre, Eduardo Galeano nos ofrece un artículo incisivo y rico, en nuestra columna de Opinión, sobre la forma en la que actúa la maquinaria del poder para presentar la información de acuerdo a su peculiar conveniencia.

De importancia especial para la región andina es el problema de la guerrilla revolucionaria de Colombia y, por eso, Chasqui analiza la confusión semántica que impide un diálogo productivo entre los alzados en armas y el Gobierno, para lograr la tan deseada paz y evitar que sea estéril el derramamiento de sangre de más de un millón de muertos.

En España ha despertado sorpresivo interés el programa de televisión "Operación Triunfo", que marca un contraste -para muchos saludable- con otro programa de similar audiencia, pero manchado por el escándalo: "El Gran Hermano". Este programa parecería demostrar que es posible alcanzar altísimos niveles de sintonía sin recurrir a temas morbosos como es la costumbre de los "REALITY SHOWS" y los "TALK SHOWS", tristes alternativas que ya han sido objeto de nuestro análisis.

Finalmente, sin abandonar una vieja costumbre investigativa de nuestra revista, damos a conocer a nuestros lectores la imagen que la televisión española proyecta de América Latina.

**CHASQUI**

# Revista Latinoamericana de Comunicación Chasqui

Nº 78 Junio 2002

### Director

Edgar P. Jaramillo S.

### Editor

Luis Eladio Proaño

### Consejo Editorial

Nelson Dávila      Lolo Echeverría  
Hector Espín      Luis Espinosa  
Guadalupe Fierro      Florha Proaño  
Francisco Vivanco

### Consejo de Administración de CIESPAL

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador  
Roberto Betancourt,  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Simón Espinosa C.,  
Ministerio de Educación y Cultura  
Juan Centurión,  
Universidad de Guayaquil  
Carlos María Ocampos,  
Organización de Estados Americanos  
Rubén Astudillo,  
Comisión Nacional de la UNESCO  
Luis Espinosa, FENAPE  
Florha Proaño, UNP  
Rodrigo Pineda, AER

### Asistente de Edición

Jorge Aguirre

### Portada y diagramación

Mateo Paredes  
Diego Vásquez  
Impresión

Editorial QUIPUS - CIESPAL

### Chasqui es una publicación de CIESPAL

Tel.: (593-2) 2506149 - 2544624

Fax (593-2) 2502487

e-mail: chasqui@ciespal.net

chasqui@ciespal.org.ec

web: www.ciespal.net

www.comunica.org/chasqui

Apartado 17-01-584

Quito - Ecuador

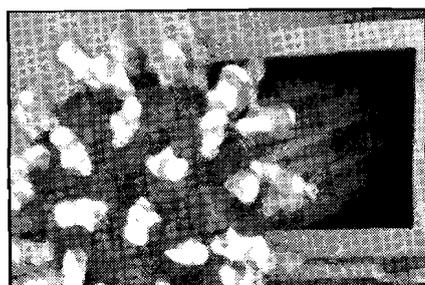
Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión de CIESPAL.

Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa de Chasqui.



**CIESPAL**

## **PORTADA**

- 4 **COPA MUNDO: NUEVAS  
TECNOLOGÍAS DE COMUNICACIÓN**  
William Zambrano Ayala
- 14 **ENTRE LA MARAVILLA Y EL MISTERIO**  
Xavier Prieto Astigarraga

- 22 *POLÍTICA Y COMUNICACIÓN*  
**CHÁVEZ: ¿GOLPE MEDIÁTICO  
O BRUTOCRÁTICO?**  
Ted Córdova-Claure

## 27 **OPINIÓN**

- EL DISCURSO DEL PODER:  
LAS PARADOJAS DE LA MÁQUINA**  
Eduardo Galeano

## **ENSAYOS**

- 30 *PRENSA*  
**¿DEBEN LOS PERIÓDICOS TEMER  
LA COMPETENCIA DE OTROS MEDIOS?**  
Miguel Ángel Jimeno

- 36 *COBERTURA INFORMATIVA*  
**UN PROBLEMA DE COMUNICACIÓN:  
LA PAZ DE UN MILLÓN DE MUERTOS  
EN COLOMBIA**  
Javier Darío Restrepo

- 44 *TELEVISIÓN*  
**LA "OPERACIÓN TRIUNFO":  
EL ESPECTÁCULO SUPERA AL MEDIO**  
José Ángel Cortés Lahera

- 52 **LA IMAGEN DE IBEROAMÉRICA  
EN LA TELEVISIÓN DE ESPAÑA**  
Arturo Merayo y otros

- 62 *INFORMÁTICA*  
**LOS VIRUS INFORMÁTICOS**  
Francisco Ficarra

- 70 *LENGUAJE*  
**ERRORES COMUNES EN EL LENGUAJE  
PERIODÍSTICO**  
Juan Manuel Rodríguez.

- 72 **PERISCOPIO TECNOLÓGICO**

- 78 **BIBLIOGRAFÍA SOBRE COMUNICACIÓN**

- 84 **ACTIVIDADES DE CIESPAL**

# Errores comunes en el lenguaje periodístico

Juan Manuel Rodríguez

Los editores de periódicos nos entregan los domingos una cantidad de información exagerada. Este hecho se apoya en creencias probables e intenciones sospechosas: Es posible que en los días de descanso haya más tiempo libre para el público; dado que hay más tiempo libre, es posible que el público lo utilice en la lectura; ese público recurre a la lectura porque tiene necesidad de información actual y constante; si los periódicos contienen información de esas características, la lectura de ellos satisfará esa necesidad del público; si hay más información, entonces los lectores tienen más espacio donde elegirla; si hay mayor contenido, el público estará mejor y más informado; la información publicada es un "servicio", etc.

Con estas ideas como supuestos, los periodistas apoyan a los editores de diarios en sus políticas de servicio y negocio y nos preparan la edición dominical. Pero puede darse el caso de que en los domingos haya menos tiempo libre; y en caso de haberlo, no se lo emplee en la lectura, pues nada nos

asegura que la difusión de un mensaje consiga su interés, desciframiento y comprensión. A partir de la negación de estos primeros supuestos, todos los demás se desvanecen, porque cantidad de información no se traduce en adquirir, entender y almacenar mejor y mayor conocimiento. Con la información suele suceder lo mismo que con la comida, se usa únicamente la necesaria; el abuso indigesta, el alimento sobrante se desperdicia. Por ello, cantidad de información emitida no produce un público más informado, entre otras razones, por el problema de la saturación.

Sin embargo, vamos a suponer que se cumplen las premisas. Tomamos el periódico y nos dedicamos a la lectura dominical con todos los supuestos mencionados. El contenido de la noticia, la redacción y presentación deben estar basados en la idea de servicio. Si "servicio es ser útil, ordenado, claro y funcional", el resultado será lectura agradable, información clara, estilo natural y preciso. Pero por la prisa a que se somete a los periodistas al escribir, por descuido o por no advertir los errores, el efecto puede ser contrario, es

Juan Manuel Rodríguez, español por nacimiento, ecuatoriano por adopción. Decano de la Facultad de Comunicación de la Universidad San Francisco de Quito  
Correo-e: <juan@mail.usfq.edu.ec>

decir, en vez de informar y ganar lectores los perdemos. Y entendido que uno de los problemas cruciales es el de no darnos cuenta de los errores, advertirlos, para luego corregirlos, puede ser el comienzo de un gran cambio, pues ¿cómo podremos evitar el bache si no lo divisamos?

Hemos numerado los textos tomados de las ediciones dominicales (diario Hoy = H, diario El Comercio = C, 14 de abril de 2002) y se han copiado como aparecen en esa edición. A continuación se han colocado en forma desordenada las explicaciones de los errores, identificadas por letras. El ejercicio consistirá en unir letras y números. Si luego podemos mejorar el texto, entonces hemos logrado encontrar el problema y su solución, proceso indispensable para mejorar nuestro estilo

1. "Mañana se iniciarán las clases en varios colegios y escuelas del Litoral". "A partir de mañana, el Banco Nacional de Fomento, mediante sus 92 sucursales y agencias en todo el país, iniciará la distribución de las monedas de un dólar". "Inicia juicio político contra Hugo Ruiz". (H, p. 8 A).

2. "Muchas gafas, presentan mayores ventajas, por ejemplo hay algunas, cuyas patas son flexibles y permiten ser dobladas, ahorrando espacio". (C, B -5).

3. "La migración se acentuó desde 1980, desde las provincias de Azuay y Cañar" (H, p. C 1).

4. "La medicación es mencionada en sus aspectos positivos y en algunos de sus negativos en la película y ese es uno de los grandes servicios que esta le hace a la comunidad" (H, suplemento, p. 16)

5. "Según las afirmaciones de los primeros alcaldes en recibir el cheque presidencial la cantidad percibida, luego de varias semanas de naufragio, es insuficiente". (C, A 4).

6. "Desde sus inicios, en agosto de 1993, la banda de ocho reyes, actualmente nueve, ha impuesto interpretando temas propios y uno que otro prestado y de moda" (H, p. C 8).

A. Gazapo y repetición de una preposición.

B. Falta una coma después del hipébaton.

C. El sentido es oscuro (anfibología). Hubiera quedado mejor con los pronombres tildados. Quitar la pasiva para aclarar el texto. Ojo con el sujeto del verbo "es".

D. Gazapo en la falta de tilde en un verbo. El mismo verbo se utiliza como pronominal (reflexivo) y no reflexivo en el mismo sentido.

E. Gerundio mal usado. Puntuación errada por separar sin motivo el sujeto del verbo.

F. Gerundio mal empleado. Sentido oscuro.

De lo expuesto se deduce que podemos corregir los errores si los advertimos, y que no basta con dar mucha información, procuremos hacerlo de una manera en la que ganemos lectores porque nos entienden si nos damos a entender, y nos leen porque escribimos al menos con claridad, corrección y naturalidad. ☉

# Periscopio Tecnológico

## Líder del movimiento "anti-Internet"

No todas las voces y opiniones son a favor de la autopista de la información como se conoce a Internet. La revista Kulturchronik 3-2001 editada por las alemanas Goethe Institut e Inter Naciones, adjudica a Clifford Stoll, residente en la ciudad estadounidense de San Francisco, la calidad de "ídolo" del movimiento anti-Internet.

Parte del informe alemán, dice: "De acuerdo con su profesión Stoll es astrónomo, pero su vocación es realmente la cruzada contra la 'locura del Internet' en la política educativa, contra la enseñanza 'on line' y contra la euforia de las computadoras en el aula escolar. Stoll ataca con brío en conferencias, libros y entrevistas a los pedagogos de los medios de comunicación y a los empleados de la Economía que consideran el aula escolar, conectada a la red y bien provista de laptop's, como la gran puerta hacia el futuro. Todos ellos -advierte Stoll- corren detrás de un espejismo, hacia un desierto intelectual en el que no se aprenden ya nexos de relación, sino en el que se consumen simplemente fragmentos de informaciones".

Mayor información en [www.inter-naciones.de](http://www.inter-naciones.de)

## Televisión e Internet: No basta prohibir, hay que proponer buenos programas

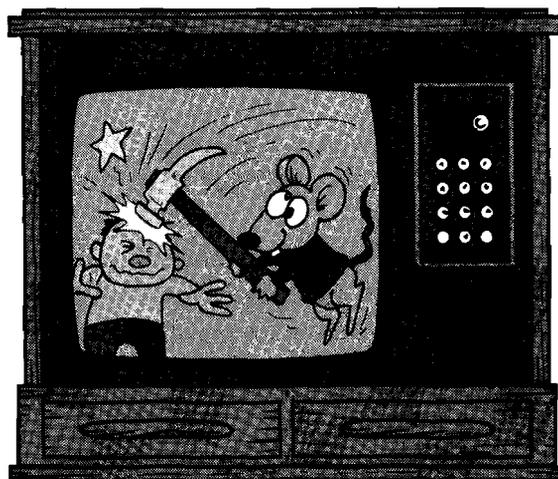
El jefe de la Iglesia Católica exhortó el 19 de abril a los medios de comunicación, en especial a los canales de televisión y a Internet, a prestar particular atención al bien de los niños, que en ocasiones pasan

más horas ante sus pantallas que con sus padres.

En opinión del Papa polaco, "con frecuencia la televisión se convierte para los muchachos en el principal punto de referencia, con valencias y funciones impropias, que ejercen una influencia negativa sobre su desarrollo, en especial cuando están ante la pequeña pantalla durante un período prolongado que llega casi a sustituir la presencia de los Padres".

Karol Wojtyla, puntualizó que "no basta con poner prohibiciones para tutelar a los pequeños. Es necesario producir programas que promuevan el crecimiento de la persona, el sentido del bien, la capacidad para afrontar correctamente los aspectos más difíciles de la existencia".

Mayor información en [www.zenit.org](http://www.zenit.org)



**Primer censo sin papeles en el 2010**

La oficina del censo de Estados Unidos anunció que espera efectuar el censo del 2010 usando solamente dispositivos de cómputo móviles, dijo un informe de Computerworld Online.

La idea ha atraído la atención de empresas como Palm y Compaq que proveerían un estimado de 500.000 dispositivos electrónicos que se requerirían para hacer el censo. Cada dispositivo incluiría receptores de GPS (posicionamiento geográfico) y software de telecomunicaciones y mapeo.

Funcionarios de Palm y Compaq anotaron que la meta de precio de US\$100 por dispositivo está fuera de la realidad actual, aunque funcionarios de Gartner creen que en los cuatro a seis años en que la oficina del Censo compraría las unidades, el precio podría ser razonable.

**Mecanismo para resaltar textos**

Algunas páginas que se visitan en la red presentan un contraste muy bajo entre el color del fondo y el color de los textos, lo que dificulta la lectura. En ocasiones el contenido es interesante pero no se deja leer.

Con un par de clic en el teclado puede utilizar la funcionalidad de texto reverso, lo que le dará mayor contraste a lo que está leyendo. Para hacer esto en un texto corto basta con hacer clic en el ratón en la primera parte de lo que quiere leer, y arrastrar el cursor hasta cubrir el texto deseado.

Para resaltar todo el contenido de la página, basta con presionar Control E en Internet Explorer. Para los otros visores puede buscar por Edición y "Seleccionar Todo" o comandos similares.



**La navegación en otros idiomas**

Google.com, el buscador de mayor utilización en la red, permite navegar en español por un sitio que esté en otro idioma. Basta con colocar la dirección de una de las páginas del sitio en el sitio marcado como URL y seleccionar el tipo de traducción deseada (de inglés al español, por ejemplo). Inmediatamente las páginas que se mostrarán en el visor estarán traducidas al lenguaje seleccionado.

El traductor de Google está en etapa Beta o de pruebas; sin embargo, los resultados son bastante buenos, en especial cuando la información que se requiere está en un idioma que no entiende el navegante por el ciberespacio.

Se puede acceder a este traductor en la dirección principal:

[http://translate.google.com/translate\\_t](http://translate.google.com/translate_t)

o en su versión en español:

[http://www.google.com/language\\_tools?hl=es](http://www.google.com/language_tools?hl=es)

**BBC y otras emisoras "censuraron" ilegalmente imágenes de fetos abortados**

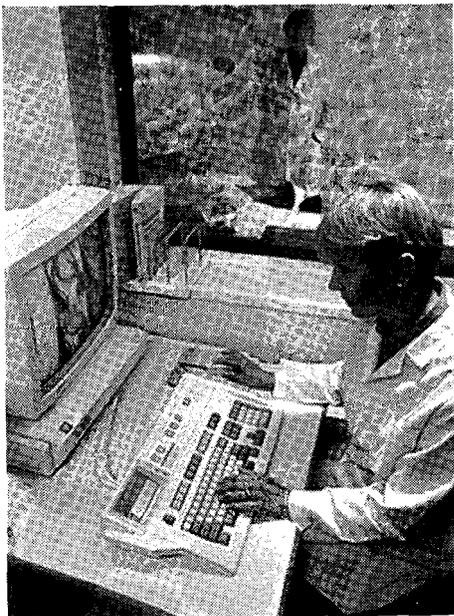
En Gran Bretaña, la Corte de Apelaciones admitió en marzo un recurso interpuesto por el movimiento ProLife Alliance, según el cual la BBC y otras estaciones de televisión británicas, "censuraron" ilegalmente una filmación con imágenes de fetos abortados que el grupo quería que se emitiera antes de las elecciones generales del año pasado en la isla.

La organización ProLife Alliance está registrada como partido político en Gran Bretaña.

La información fue divulgada el 15 de marzo en la página de Internet <http://www.telegraph.co.uk>

**Chip implantado bajo la piel contendrá el historial médico de cada paciente**

Una interesante pero también inquietante iniciativa en el campo de la tecnología médica, ha



surgido en Estados Unidos: una compañía ha diseñado un chip que se puede implantar bajo la piel de cada paciente y que puede contener toda la información de su historial médico.

Esta novedad, para cuya aplicación práctica se espera que las autoridades norteamericanas den su autorización en poco más de un año, ha levantado ya las primeras críticas de quienes temen un mal uso que vulnere la intimidad del usuario.

La idea no es nueva: desde hace algún tiempo la empresa Infopet de Estados Unidos provee un biochip implantable mediante una jeringa, que se inyecta bajo la piel de mascotas y otros animales y sirve para almacenar información sobre raza y características del portador.

De acuerdo a una versión publicada por el periódico canadiense Michael, la empresa Motorola está en capacidad de producir micro-chips, del tamaño de un grano de arroz, que se pueden implantar bajo la piel de una persona, con capacidad para albergar una gran cantidad de información personal, financiera y de otra índole del individuo que los porte.

Mayor información en [www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=chip110202&seccion=internet](http://www.lavanguardia.es/cgi-bin/noticialvd.pl?noticia=chip110202&seccion=internet)

### **Las PC se hacen cada día más pequeñas**

Fabricantes de electrónica de San Francisco han desarrollado una computadora "ultra-personal" que acomoda todos los componentes de una unidad central de proceso en un paquete del tamaño de un libro de pasta blanda. La caja, de 8x13 centímetros, incluye un procesador de hasta 1 Ghz, 250 MG de memoria RAM, un disco duro de 10 GB y conexiones inalámbricas con soporte para el 802.11b y Bluetooth.

Un informe de Business Wire Latin America [aileena@impress.com](mailto:aileena@impress.com), dijo que el costo de este equipo es de US\$1,000. El dispositivo se puede conectar a un teclado, ratón y monitor o se puede utilizar en red con otras computadoras y lap-top o portátiles. IBM tiene planes para un producto similar, el MetaPad, aunque no se espera en el mercado sino dentro de algunos años.

### **La información a la que se suscriben por correo los internautas**

En una encuesta realizada en marzo por Ipsos-Reid en Canadá, se determinó a qué tipo de información se habían suscrito los usuarios de Internet, para recibirla por correo electrónico. Los resultados que se obtuvieron, fueron:

- 54% Noticias e Información
- 38% Entretenimiento
- 26% Viajes
- 22% Salud, estado físico
- 20% Finanzas o Servicios Bancarios
- 16% Sitios de comercio-e
- 9% Estado del Tiempo
- 9% Diversión (hobbies, juegos, etc)
- 5% Relacionado con computadoras
- 2% Deportes

Esta distribución, según el Reporte Delta, permite determinar y estipular como estrategia la

utilización del mercadeo por correo electrónico, dependiendo del tipo de negocio al que cada uno se dedique. Aunque la encuesta fue específica en Canadá, los resultados son extrapolables a otras regiones.

### Los juegos de ordenador estimulan el aprendizaje

El grupo Teachers Evaluating Educational Multimedia (TEEM), cuya directora es Angela McFarlane, analizó en el estudio "Games in Education" la influencia de los juegos de ordenador en el aprendizaje.

Para la investigación se puso en circulación un cuestionario entre 700 niños de 7 a 16 años. Una de las conclusiones del estudio fue que los juegos de ordenador mejoran la comprensión lectora y las matemáticas.

Los juegos de simulación y aventura, donde los jugadores deben crear sociedades y trabajar en grupo, ayudarían a desarrollar el pensamiento estratégico y de planificación.

Referencias:

Games in education:

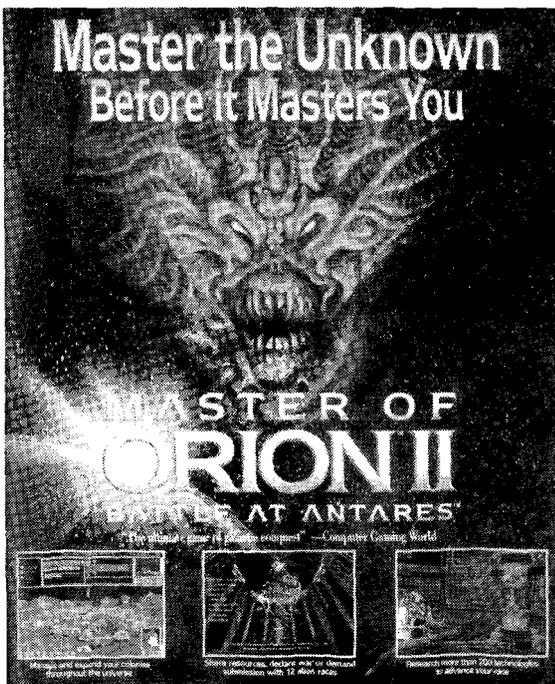
[http://www.teem.org.uk/howtouse/resources/teem\\_gamesined\\_full.pdf](http://www.teem.org.uk/howtouse/resources/teem_gamesined_full.pdf)

Teachers Evaluating Educational Multimedia (TEEM): <http://www.teem.org.uk>

### Científicos de Estados Unidos detonaron una bomba nuclear en el ciberespacio

En abril estalló una bomba atómica... pero en el ciberespacio. La computadora más grande jamás fabricada, llamada Ascii White y de propiedad del Gobierno estadounidense, simuló la terrible explosión nuclear, sin que dicho acto contraviniese la prohibición internacional de realizar este tipo de pruebas en cualquier lugar del planeta, vigente desde 1992.

La singular experiencia y sus resultados son detallados en la siguiente página de Internet: <http://www.elmundo.es/navegante/2002/04/09/esociudad/1018348880.html>



### IBM revelará software antipiratería

El Reporte Delta informó que la empresa IBM de los Estados Unidos alista una nueva herramienta de software, el Electronic Media Management System (Sistema de Administración de Medios Electrónicos - EMMS), para evitar la copia ilegal de contenido digital.

Según IBM, el EMMS encierra los archivos en una envoltura que solo puede ser abierta con una llave digital, la cual evita que el archivo pueda funcionar en otro

Microsoft, entre otros. Expertos en romper sistemas de antipiratería dicen que es muy poco probable que un sistema sea 100% seguro.

### La apertura china, un fenómeno de la época

Hace 20 años en la frontera china con Hong Kong se ubicaba una aldea de pescadores de 13.000 habitantes llamada Shenzhen. Cuando Deng Xiaoping inició la apertura de su país al mundo, convirtió a aquel rincón apacible en "zona económica especial". Hoy en Shenzhen viven más de 4 millones de personas y el índice de su bolsa de valores registró en el año 2000 el mayor crecimiento mundial.

La importancia de Shenzhen como uno de los principales centros industriales de China, la ha convertido en foco de atracción para el mundo entero. La empresa alemana Heidelberg <www.heidelberg.com>, líder mundial en soluciones para la industria de los medios impresos, mantiene desde 1998 en la ciudad china un auténtico centro de formación para impresores del enorme país.

"De los 922 periódicos chinos de hace un decenio, se ha llegado a los 2.053 y un 25 por ciento de ellos ya se imprimen a color. El número de pliegos producidos aumentó de 22.000 millones a 54.000 millones y el potencial no se ha agotado: los chinos solo gastan al año unos US\$ 3 per cápita en productos impresos, mientras los alemanes gastan US\$ 300 y los japoneses US\$ 600", dijo un informe de Heidelberg.

### Para el año 2025 las computadoras superarán la inteligencia humana

La revista "print process" <www.printprocess.net> informó en su última entrega que una computadora equipada con el microprocesador más rápido disponible en la actualidad, lleva a cabo 102.000 millones de operaciones de cálculo por minuto, en tanto que hace cuatro años un ordenador, con la tecnología existente en esa época, desarrollaba una tarea similar en cinco minutos.

Según el visionario norteamericano Ray



computador. El creador de un archivo que use EMMS puede asignar el funcionamiento de la llave, de tal manera que se puedan hacer copias legítimas por el comprador del contenido.

La empresa IBM está segura de que su producto es más seguro que productos similares de AT&T y

Kurzweil, citado por la publicación, los avances tecnológicos se irán acelerando a velocidades de vértigo. "En el año 2009 un ordenador corriente realizará mil millones de operaciones de cálculo por segundo y diez o quince años después, el hardware y el software superarán la inteligencia humana: sin requerir la intervención del hombre, las computadoras analizarán la organización de empresas y desarrollarán e instalarán una solución de software para cada problema", pronosticó Kurzweil.

### **La nueva fábrica de Dell Computer produce cada día unas 20.000 PC**

La empresa estadounidense Dell Computer <www.dell.com> inauguró en Round Rock, Texas, una nueva fábrica de ordenadores que trabaja desde un principio como un organismo vivo autogobernado, que reacciona sensiblemente y de inmediato a todos los requerimientos internos y externos y que funciona completamente interconectada con una capacidad de producción diaria de 20.000 computadoras.

El proceso de fabricación no es complejo: a las 09h00, a 1.000 o 10.000 kilómetros de distancia, el

gerente de cualquier gran empresa entra al sitio en Internet de Dell Computer y ordena 100 computadoras. El sistema registra y acepta el pedido, en las pantallas de los equipos de montaje aparece el número y los modelos de las computadoras solicitadas, las máquinas del departamento de envío empiezan a plegar las cajas de cartón y en el de administración la impresora arroja la factura.

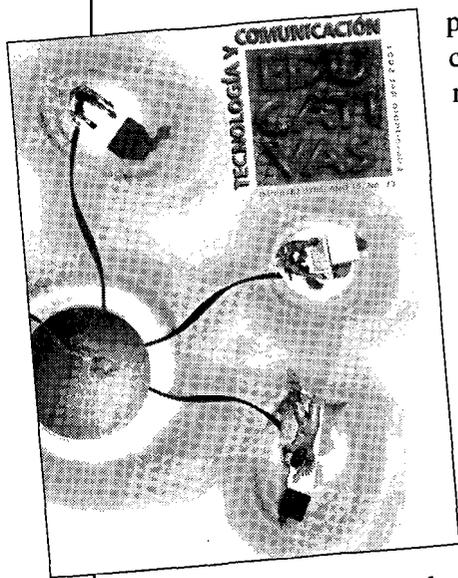
Hasta ese momento -poco antes de que se ponga en marcha la maquinaria- han transcurrido 60 segundos y, seis horas después, las carretillas cargan el centenar de computadoras ordenadas y las trasladan a camiones y de allí a barcos o aviones, para que lleguen al cliente que, de acuerdo a cuan lejos se encuentre, las puede recibir al día siguiente o, como máximo, dos días después.

El proceso se repite cada día sin problemas en la nueva fábrica de la Dell Computer que con IBM, Hewlett-Packard, Compaq Computer y Xerox, integran el equipo de fabricantes de computadoras y equipos de oficina más importante de los Estados Unidos.



# Bibliografía sobre Comunicación

**I**nformación sobre libros, revistas y otras publicaciones de temas de comunicación y asuntos sociales, que han sido enviados al Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL).



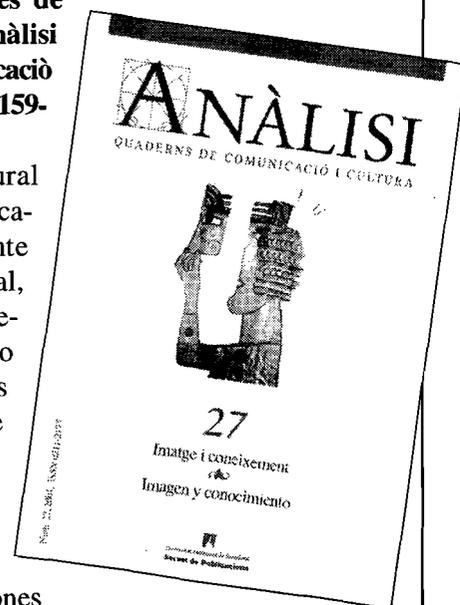
**Avila Muñoz, Patricia. (2001). Educación y Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación en América Latina. IN: Tecnología Educativas, (33), pp. 5-27.**

Los sistemas satelitales, televisivos, informáticos y multimedia permiten no solo incrementar la cobertura o disminuir el rezago educativo, sino que, mediante el uso de diversas estrategias y metodologías, es posible buscar mecanismos tendientes a mejorar la calidad en la educación. Sin embargo, en América Latina aunque existe gran preocupación por modernizar y reformar los

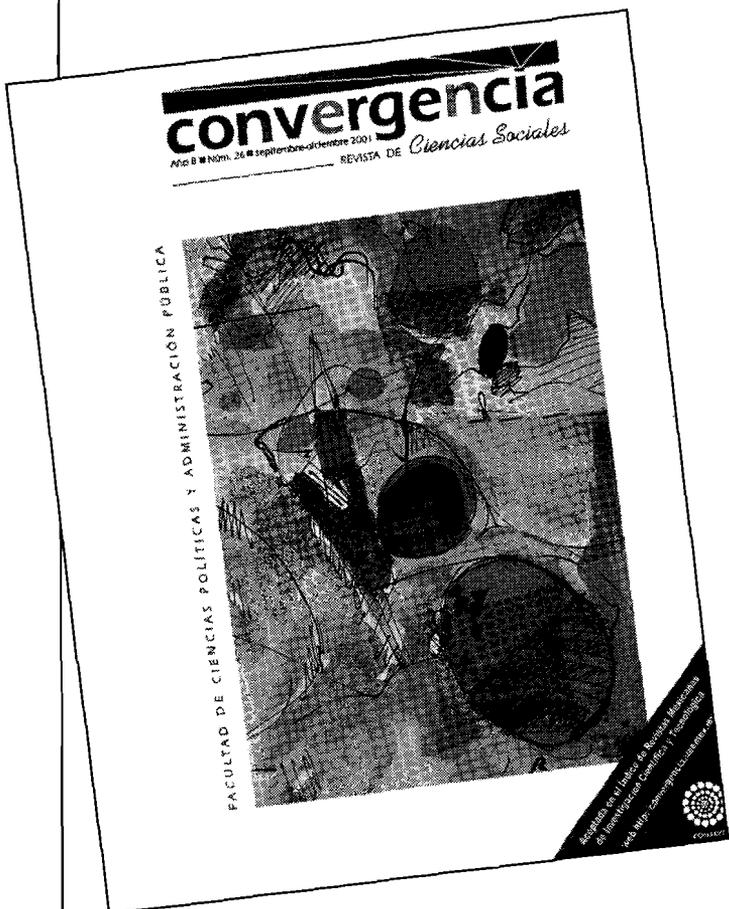
sistemas educativos aún se mantienen los problemas básicos en materia de educación, tales como la alfabetización, sin encontrar solución de manera satisfactoria. Un análisis puntual desde la problemática latinoamericana y la inserción de las nuevas tecnologías es el contenido de este artículo.

**Baeza, José. (2001). Innovación y modelo. Las nuevas imágenes de la prensa IN: Anàlisi Quaderns de Comunicació i Cultura, (27), pp. 159-171.**

El estatuto cultural de la fotografía, de carácter esencialmente analógico y referencial, fue históricamente legitimado de acuerdo con las condiciones de nacimiento de este medio expresivo. Posteriormente, la prensa afianzó su papel de testimonio de las transformaciones sociales. En la actualidad, no obstante esa función testimonial de la imagen fotográfica, está



siendo postergada a favor de su capacidad para generar fascinación y negocio a través de la mera especularidad. Para Baeza las nuevas imágenes que ofrece la prensa atienden fundamentalmente a valores de espectáculo y de convertibilidad práctica.



**Bermúdez, Emilia; Martínez, Gildardo. (2001). Los estudios culturales en la Era del ciberespacio. IN: Convergencia, (26), pp. 11-31.**

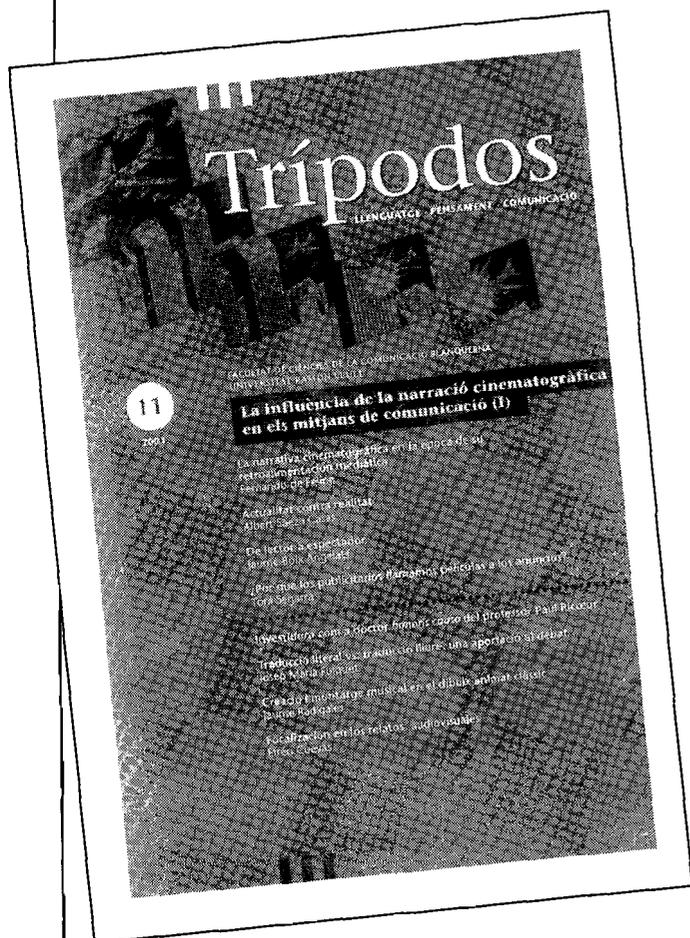
Las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación transforman la construcción de los imaginarios sociales actuales. El apareamiento de espacios virtuales para la interacción social impacta en la conformación de lo simbólico al revolucionar las nociones de espacio, tiempo, futuro, alteridad y comunidad. Se plantea un análisis del ciberespacio y la elaboración simbólica que emana.



**Calvo Hernando, Manuel.(2002). El Periodismo del tercer milenio. Problemas de la divulgación científica en Iberoamérica. IN: INTERCIENCIA, v. XXVII (2), pp. 57-61**

El periodismo científico está llamado a ser una de las especialidades informativas de nuestro tiempo más cargadas de contenido y emoción. Su fundamento ya no está en la escueta información, sino en su vertiente explicativa y también en la difusión del conocimiento actual sobre la naturaleza, el pensamiento, la humanidad y los problemas del universo. En lo que se refiere al periodismo científico, las necesidades en América Latina son graves. Para Calvo, los principales problemas de la divulgación científica se originan en la falta de interés por el conocimiento. Plantea además el papel de los nuevos comunicadores, ocho aspectos importantes para una adecuada información del conocimiento y los desafíos del siglo XXI para el desarrollo del periodismo científico en Iberoamérica.

siendo reemplazada por la era de los Medios: la prensa digital y el papel electrónico son elementos del desarrollo de este artículo.

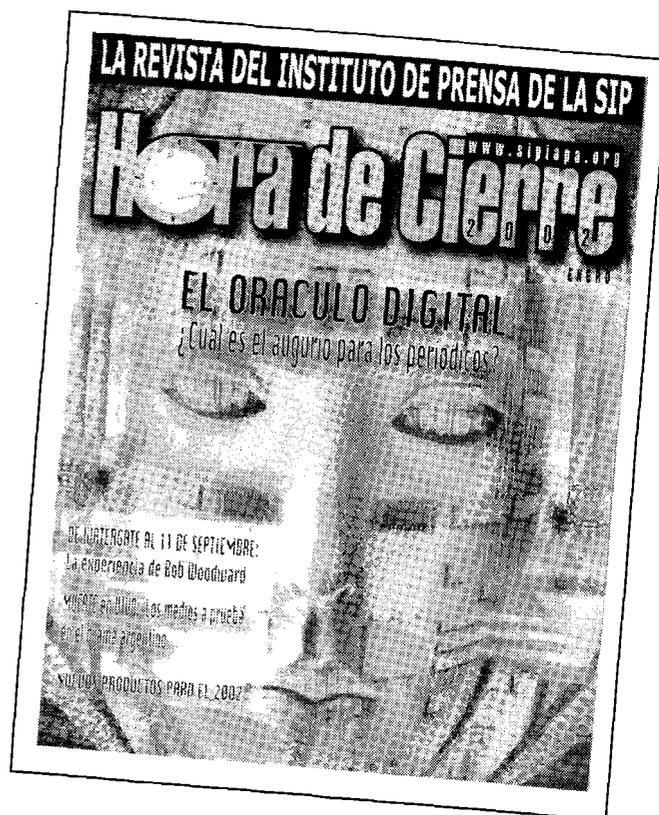


**De Felipe, Fernando. (2001). La narrativa cinematográfica en la época de su retoolimentación. IN: Trípodos, (11), pp.9-41.**

El artículo examina las profundas transformaciones que el relato audiovisual (cinematográfico o no) ha sufrido en los últimos tiempos. Las imágenes se han ido devaluando precisamente en el seno de la civilización de la propia imagen. Ahora solo queremos leer, escuchar, ver aquello que sabemos o tenemos asumido de antemano.

**El oráculo digital. IN: Hora de Cierre. (2001), (39), pp. 16-19.**

El desarrollo vertiginoso de la tecnología crea nuevas expectativas en la conformación de la prensa actual. Los analistas con frecuencia afirman que cada 10 o 15 años un nuevo medio de comunicación emerge. La era de la Información está



**Espinoza, Luz Elena. (2001). La Educación a distancia ¿Una experiencia virtual? IN: Revista Tecnología y Comunicación Educativas, (33), pp. 54-59.**

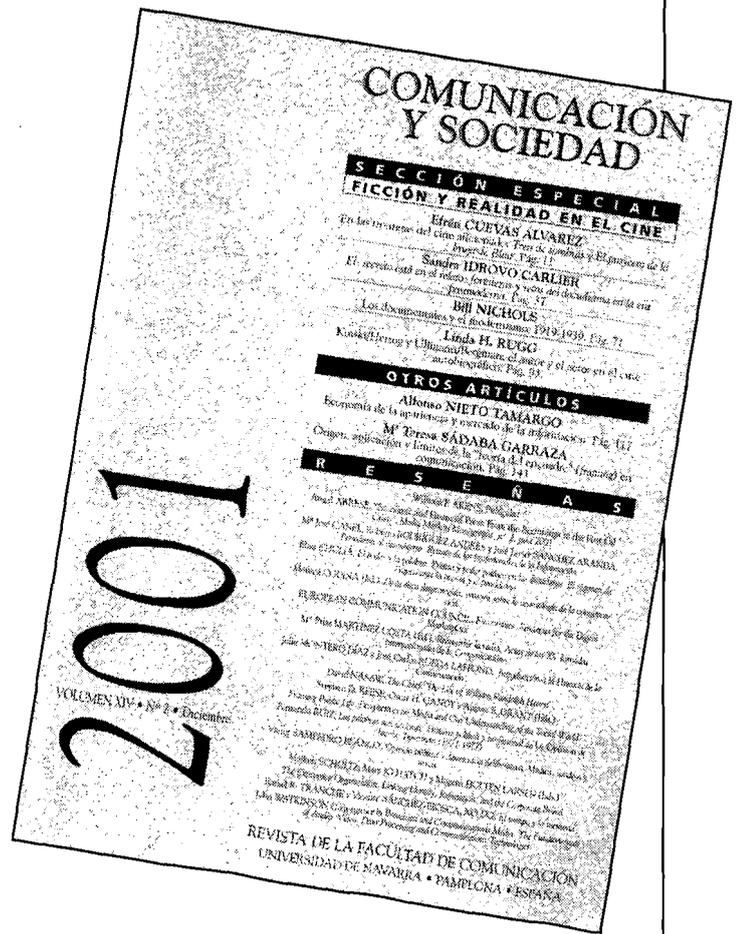
La virtualidad es un concepto casi insoslayable en los planteamientos que animan los proyectos de educación a distancia, pues evoca la idea de que ello abre alternativas donde la conjunción: tecnología, educación y progreso aparecen como la tríada perfecta de la modernidad. No obstante, la mayoría de programas amparados por lo proyectos de educación a distancia presentan numerosas evidencias de que se reflexiona poco respecto de las acepciones e implicaciones que la virtualidad ofrece. Se analizan las concepciones de realidad virtual y el papel de la tecnología en la educación.

**Idrovo Carlier, Sandra. (2001). El secreto está en el relato: fortalezas y retos del docudrama en la era posmoderna. IN: Comunicación y Sociedad, v. XIV (2), pp. 37-69.**

Se exploran las características textuales del docudrama como modo de representación audiovisual, con una estructura narrativa específica y una argumentación retórica que suele pasar desapercibida. Para el efecto, Idrovo analiza docudramas internacionalmente conocidos, discutiendo la coexistencia de lo emocional y lo racional, los hechos y la ficción, lo simbólico y lo imaginario, como elementos narrativos y argumentativos del docudrama. De este modo, señala las fortalezas que el docudrama como modo de representación posee, al mismo tiempo que permite indicar los retos que como texto audiovisual enfrenta.

**Fuenzalida, Valerio. (2001). La TV como industria cultural en América Latina. IN: Escribanía, (7), pp. 73-101**

El desarrollo de la televisión en América Latina como una industria cultural es abordado desde dos puntos de vista. Por un lado, el económico, en el cual se presentan experiencias exitosas en diferentes países cuando la televisión se relaciona con otras expresiones como la música popular, el cine y el teatro. Por otro lado, el cultural, en el que la telenovela aparece como género ficcional propio de América Latina, que le permite la complicidad cultural con las audiencias y por tanto le garantiza el éxito económico, tanto en los mercados nacionales como externos.





**López Vigil, José Ignacio. (2000). Manual urgente para radialistas apasionados. Quito: G8. 563 p.**

El adecuado manejo del lenguaje radiofónico, los géneros y formatos radiales exigen un texto sencillo y de fácil comprensión. Se trata de una segunda edición que abarca nuevos temas y profundiza en otros, con un lenguaje dinámico, creativo y enriquecedor para aquellas apasionadas del mundo de la radio.

**Narváez, Ancízar. (2001). La imagen en la era de la reproducción digital. IN : Escribanía (7), pp. 34-41**

La discusión entre los modelos semióticos diádicos y triádicos cobra especial importancia, debido al proceso de automatización de la imagen, facilitado por la posibilidad de su producción digital. El autor pretende demostrar que, a pesar de este proceso, la imagen digital no ha superado su

capacidad de reproducir sólo percepciones visuales y auditivas y que, al mismo tiempo, se ha acercado a, en vez de alejarse de, la escritura, en cuanto comparte con ella la misma forma de producción.

**Nichols, Bill. (2001). Los documentales y el modernismo: 1919-1939 IN: Comunicación y Sociedad, v. XIV (2), pp. 71-91**

Los orígenes y desarrollo del documental cinematográfico en los años 20 son el centro de análisis en este estudio. Nichols examina su relación con la evolución del cine en general y con los movimientos de vanguardia de la época. Sostiene que la aparición del documental supone la combinación de elementos ya existentes (realismo fotográfico, estructura narrativa, fragmentación modernista) con un nuevo énfasis en la persuasión social.



**Rodríguez-Ardura, Inma; Ryan, Gerard. (2001) Integración de materiales didácticos hipermedia en entornos virtuales de aprendizaje: retos y oportunidades. IN: Iberoamericana de Educación, (25), pp. 177-203**

El surgimiento de las Nuevas Tecnologías de Comunicación son un gran soporte metodológico en la educación a distancia. No obstante, la teoría desarrollada sobre dicha formación ha prestado escasa atención a los procesos de comunicación en el aprendizaje. En tal sentido, se ahonda en esos vínculos, tratando de incorporar las aportaciones más recientes sobre la teoría de la comunicación en entornos hipermedia, asistidos por ordenador a la docencia universitaria no presencial. Con ello el autor busca avanzar en el desarrollo de una teoría abierta que reconozca la especificidad de dicha modalidad de formación y que permita construir modelos didácticos genuinos y, por tanto, más adecuados y eficaces.

**Sádaba, María Teresa. (2001) Origen, aplicación y límites de la "teoría del encuadre" (framing) en comunicación. IN: Comunicación y Sociedad, v. XIV (2), pp. 143-175.**

La teoría del encuadre o framing se ha convertido en uno de los puntos de referencia de los teóricos de la comunicación, sobre todo porque entronca con uno de los debates interminables referido a los medios de comunicación: la posibilidad del periodista de transmitir la realidad tal como es; o dicho de otro modo, con objetividad.

Para la autora el framing no solo surge como respuesta directa al objetivismo informativo, sino que se establece, esencialmente, como el instrumento que permitirá descubrir un proceso de interpretación y de significaciones particulares. Es un análisis que conduce a la reflexión de su utilización para explicar el fenómeno de los medios de comunicación social.

**Vilasuso, Rolando. (2001). Las imágenes como textos icónico-cualisignicos. IN: Escribanía (7), pp. 25-33.**

Recapitulación de las discusiones entre los modelos diádico y triádico que ha recorrido la semiótica durante el siglo XX, para demostrar que el primero -diádico- constituye una mirada lingüística y logocéntrica del proceso de semiosis, mientras que el segundo -triádico- es el más apropiado para explicar la percepción que tenemos y la lectura que hacemos de los textos icónicos, reivindicando su valor cognitivo.

**Vilches, Lorenzo. (2001). Tecnologías digitales al servicio de los archivos de imágenes. IN: Anàlisi Quaderns de Comunicació i Cultura, (27), pp. 133-150**

La información, las series y la publicidad en la televisión ocupan la mayor parte del tiempo en las broadcast, tanto de sistemas analógicos y digitales como terrestre y de satélite. Estos géneros constituyen, más allá de la industria y del mercado, también el espejo de una identidad social y cultural. Por eso, una de las cuestiones clave de la cultura del próximo milenio será la constitución, documentación, almacenamiento, reutilización y análisis del patrimonio audiovisual. El archivo, la catalogación, el análisis y la consulta on line de este acervo cultural digitalizado pone una serie de problemas técnicos y teóricos que han de resolverse con la alianza entre investigadores de las ciencias humanas y la industria de la información. ●

*El Centro de Documentación de la Institución cuenta con un activo de más de 21.000 documentos entre libros, revistas, folletos y otras publicaciones, todas ellas referidas al campo de la comunicación.*

*El Centro de Documentación de Ciespal puede ser consultado en forma personal en nuestra sede ubicada en la Avenida Almagro N32-133 y Andrade Marín, a la Casilla Postal 17-01-584 o al e-mail <ciespal@ciespal.org.ec>*

## Lo que pasó y lo que vendrá

# Actividades de CIESPAL

### PERIODISMO DEPORTIVO

La realización del certamen deportivo más importante a nivel mundial la Copa Mundo de Fútbol de Korea-Japón y especialmente la clasificación lograda por el Ecuador para el torneo, motivaron a CIESPAL y a la Concentración Deportiva de Pichincha a organizar un Seminario-Taller sobre Periodismo Deportivo, entre el 25 y 27 de marzo.

El periodista deportivo y académico colombiano, William Zambrano Ayala fue el instructor del evento, destinado a contribuir a la formación de profesionales con principios sobre la objetividad y calidad de la información deportiva. Asistieron 46 periodistas responsables de la cobertura deportiva en radio, prensa y televisión.



El Seminario-Taller abordó los siguientes tópicos: lenguaje deportivo, estilos informativos, la importancia de la investigación en el deporte, redacción,

voz comercial, narración, locución y comentario, entre otros. El instructor presentó algunos ejemplos de cobertura deportiva en Colombia y se efectuaron prácticas con los asistentes.

### PRIMER TALLER ECUATORIANO SOBRE TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN

La Comisión Nacional de Conectividad del Consejo Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) y CIESPAL realizaron, entre el 21 y el 22 de mayo, un taller con la finalidad de reflexionar y trabajar sobre una política nacional de conectividad articulada, con la participación activa y permanente de representantes de la sociedad civil.

De lo que se trata es de garantizar para todos el acceso democrático y equitativo de los beneficios y oportunidades de la información y el conocimiento, y así lograr un país integrado y justo, manifestaron los organizadores.

El evento buscó, paralelamente, crear un espacio de difusión e intercambio de experiencias en programas y proyectos con tecnologías de información y comunicación que, desde diversos sectores, se desarrollan en el Ecuador.

Agenda Nacional de Conectividad

@ecuador

Hacia la Sociedad del Conocimiento

### PRÓXIMO EVENTO

CIESPAL y Auditoría Democrática avanzan en la preparación de la "Conferencia Nacional de la Democracia

2003: desarrollo, paz y democracia", que se desarrollará en Quito el 22 y 23 de enero del 2003.

Las dos instituciones consideran que deben realizar actividades que permitan recalcar y comprometer los valores democráticos y derechos de los seres humanos, que apoyen la transparencia y el desarrollo sustentable de la sociedad que actualmente está en crisis.

Los principales temas que se enfocarán en este evento son: la pobreza como limitación del desarrollo humano, la expansión de la libertad, mercado y democracia, equidad y crecimiento económico, políticas y redes sociales, potenciación ciudadana y calidad de vida, cooperación y financiamiento para el desarrollo, entre otros.

### **CUENTOS Y MITOS DE LA AMAZONIA**

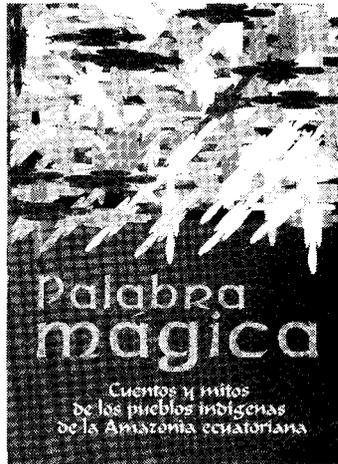
Bajo el título: "Palabra Mágica", CIESPAL produjo, para la Gerencia de Protección Ambiental de Petroecuador, una compilación impresa y otra radiodramatizada de 21 cuentos y mitos de varios pueblos indígenas de la Amazonia ecuatoriana.

Estas series educacionales un libro de 144 páginas y 21 ilustraciones, dos CD y dos casetes fueron elaboradas a base de una prolija investigación de las culturas indo-amazónicas, sustentada, principalmente, en la oralidad ancestral transmitida desde antaño de padres a hijos, y cuya perduración se desea asegurar para que no se afecten por influencias extrañas.

La importante contribución didáctica está diseñada para utilizarla en los procesos de enseñanza-aprendizaje en los niveles de sexto y séptimo año de escolaridad, facilitando la práctica de la interculturalidad en los niños y la acción participativa de profesores y estudiantes.

Por el contenido, tanto el material de lectura como el audible, serán de gran interés para todo público.

El libro que acompaña a la radiodramatización, incluye las principales características de los pueblos Cofán, Kichwa, Siona, Secoya, Záparo, Huaorani, Shuar, Achuar y Shiwiar, en breves descripciones es-



critas en sus propios idiomas por escritores nativos de esos pueblos.

Además, se elaboraron seis cuñas radiales de 30 segundos cada una, en idioma castellano y a dos voces, relacionadas todas con las actividades de protección ambiental que ejecu-

ta la unidad respectiva en las estaciones petroleras del oriente ecuatoriano.

Se quemaron 200 CD con los cuentos y/o mitos de las culturas amazónicas señaladas y se realizaron 1.000 copias en casetes de audio. La impresión de las portadas, contraportadas y guías didácticas de identificación, fue en todo color.

### **ARQUITECTURA INTERNET**

El Departamento Técnico de CIESPAL realizó el diseño y construcción de un sitio Internet para la Gerencia de Protección Ambiental de Petroecuador, con información amplia y completa sobre sus planes y programas.

En el mismo campo se estructuró un sitio en la web para Auditoría Democrática. Además, se realizaron dos productos internos para base de datos relacionales y avanza un proyecto para el cableado estructurado del edificio, que permitirá la conexión Internet e Intranet de toda la institución

### **PREVENCIÓN DEL VIH/SIDA**

En mayo se realizó el lanzamiento oficial de la guía para facilitadores y facilitadoras en prevención del VIH/SIDA, elaborada en el marco del proyecto auspiciado por ONUSIDA "Movilización y Comunicación Social para la prevención del VIH/SIDA en adolescentes y jóvenes", desarrollado

por CIESPAL conjuntamente con AMARC, CEDEP, CORAPE Y OCLACC.

La guía ha sido puesta en consideración de las organizaciones públicas y privadas que trabajan en prevención de la epidemia, como un aporte para la realización de talleres de sensibilización con jóvenes y adolescentes.

## LOS JÓVENES Y LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Como continuación del proyecto "Medios, adolescentes y salud pública" se presentó a consideración de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y de las universidades de 13 países pertenecientes a FELAFACS un estudio documental y estadístico sobre los jóvenes y adolescentes y la salud en el Ecuador, el que incluía también la situación de los medios de comunicación en el contexto nacional. Así mismo, se entregaron los resultados del análisis de contenido de la oferta sobre salud que presentan los medios de comunicación, a la que están expuestos los jóvenes y adolescentes.

Al momento el Departamento de Investigación de CIESPAL se encuentra procesando la información, utilizando el software Ethnograph para el análisis de la investigación, realizada a través de la técnica cualitativa de grupos focales en diferentes colegios de la ciudad de Quito.

## CAPACITACIÓN

Durante el segundo trimestre del 2002, CIESPAL continuó desarrollando sus programas de capacitación y entrenamiento de comunicadores, esta vez, en las provincias de Azuay, Chimborazo y Guayas, con propuestas innovadoras sobre producción y edición digital de radio, es decir, la conversión del sistema analógico al digital.

El objetivo principal fue ayudar a mejorar la calidad de los informativos y las producciones radiales que se difunden en el país, mediante la enseñanza de las nuevas tecnologías.

Los talleres sobre edición digital de radio, con

una duración de 30 horas, abarcaron las siguientes áreas: conocimiento y aplicación del programa Editor Plus, manejo de archivos, prácticas aplicadas, manejo del programa Sound Forge, manejo del programa Cool Edit Pro, edición, producción, mezclas de sonidos, uso de los efectos, ejercicios prácticos y evaluación final.



## LOCUCIÓN RADIOFÓNICA

Como ocurre con todo tipo de profesiones, el locutor radiofónico debe tener una constante capacitación y entrenamiento sobre el trabajo diario en un estudio de radio, puesto que la voz es el elemento sonoro que humaniza el medio y el que expresa los contenidos, intenciones y sentimientos del programa.

Bajo tal consideración, CIESPAL contempla permanentemente en su programa de capacitación la locución radiofónica. En los últimos meses locutores de las ciudades ecuatorianas de Quito, Ambato y Guayaquil recibieron entrenamiento en talleres dictados por la institución, con una duración de dos semanas y un mínimo de 40 horas.

Durante los talleres se realizaron cortas exposiciones sobre los temas de locución y ejercicios prácticos sobre vocalización, dicción, ejercicios de respiración, y articulación en la producción de programas radiofónicos, locución de documentales, locución de noticias, lectura interpretativa, manejo de la improvisación, miedo, nervios, timidez, etc. ●

Mar-Abr 2002

178

 **NUEVA  
SOCIEDAD**

Mar-Abr 2002

178

 **NUEVA  
SOCIEDAD**

[www.nuevasoc.org.ve](http://www.nuevasoc.org.ve)

**Tr  
Mi**

# *Transnacionalismo Migración e Identidades*

## **COYUNTURA**

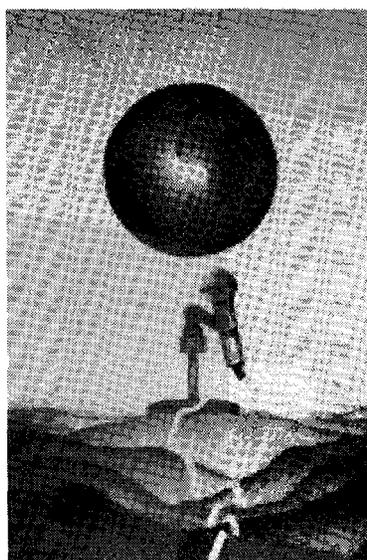
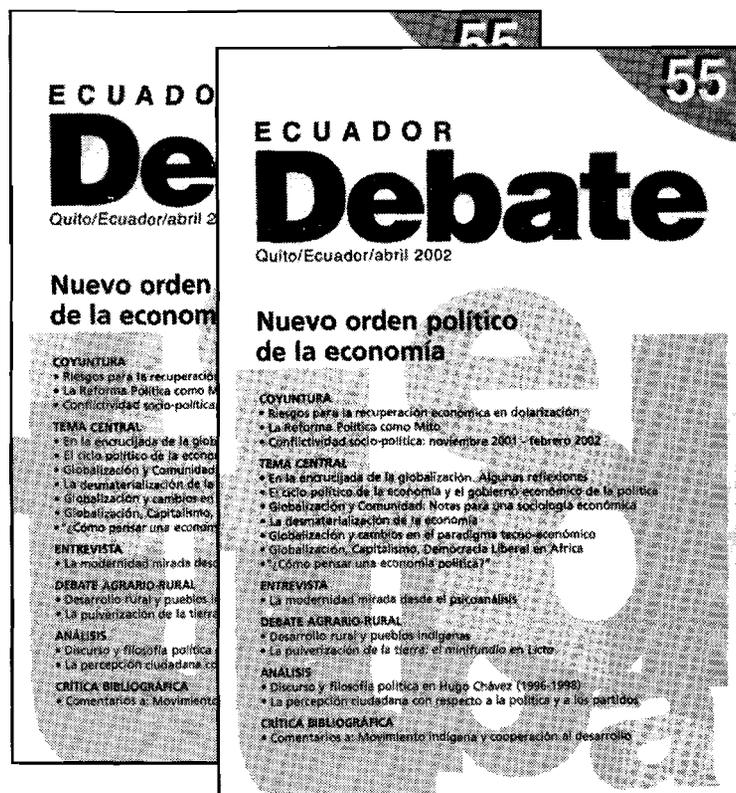
Manuel Ortega Hegg  
Rosario Espinal

## **APORTES**

William Fernando Torres  
Alfredo Guerra-Borges

## **TEMA CENTRAL**

Jorge Duany  
Gustavo Lins Ribeiro  
Alberto Zalles Cueto  
Pete Latorre Cepato  
Alejandro Portes



¡Consiga su libro digital gratis!

**RadioApasionad@s**

21 experiencias de radio comunitaria en el mundo

Disponible desde 2002 en  
[www.comunica.org/apasionados/](http://www.comunica.org/apasionados/)

**comunica**

Radio e Internet para la Comunic@cción  
[www.comunica.org](http://www.comunica.org) # [info@comunica.org](mailto:info@comunica.org)